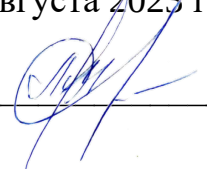


Негосударственное образовательное учреждение высшего образования
«Московский социально-педагогический институт»
Факультет практической психологии

Утверждена
на заседании кафедры
социально-психологической безопасности личности
«25» августа 2023 г., протокол № 10

И.о.зав.кафедрой  /Морозов А.В./

Рабочая программа дисциплины
Б1.О.09 «Профессиональный иностранный язык для психологов»

Направление подготовки
37.04.01 Психология (уровень магистратуры)

Направленность (профиль)
Консультативная психология

Форма обучения
Очно-заочная

Москва
2023

1. Наименование дисциплины - «Профессиональный иностранный язык для психологов»

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Цель дисциплины:

Формирование и развитие иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенции для осуществления эффективной коммуникации в устной и письменной форме в контексте межличностного, межкультурного и профессионального общения.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия

УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, УК-4.3. Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке	Знать: принципы и нормы межкультурной профессиональной коммуникации на иностранном языке Уметь: осуществлять выбор языковых средств адекватных коммуникативным задачам в ситуациях профессионального общения; реализовывать различные виды профессионального дискурса (научный доклад, лекция, научная статья и т.п.) Владеть: навыками межличностного и делового общения в профессионально-значимых ситуациях межкультурного сотрудничества;

			навыками подготовленной и неподготовленной иноязычной речи в сфере профессионального общения
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.2. Определяет приоритеты профессионального роста и способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям	знать: основные языковые средства оформления высказывания на иностранном языке в рамках актуальной профессиональной тематики Уметь: готовить материалы для публикации в отечественных и изданиях, реферировать научные публикации Владеть: умением чтения и анализа Аутентичных текстов по Профессиональной тематике, навыком работы со специальными словарями; способами пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников на иностранном языке, из разных областей общей и профессиональной культуры; навыками проведения встреч, дискуссий и переговоров, публичных презентаций

3.Указание места дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.09 «Профессиональный иностранный язык для психологов» относится к дисциплинам базовой части Блока 1 Дисциплины (модули) и изучается в 1-м и 2-м семестрах.

Для освоения дисциплины Б1.О.09 «Профессиональный иностранный язык для психологов» магистранты используют знания и умения, приобретенные в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» на предыдущем уровне образования.

Дисциплина обеспечивает формирование универсальных учебных действий, которые могут быть применены в профессиональной деятельности в различных сферах.

4.Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет - 3 з.ед. (108 академических часов).

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем - 28,

в том числе на

Лекции - 6,

Лабораторные занятия - 0,

Практические занятия (семинары) - 22.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся - 67.

Количество академических часов, выделенных на контроль -13

5.Содержание дисциплины , структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

№	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов, и трудоемкость в часах				Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Контактная работа			Самостоятельная работа	
			Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия / семинары		
Раздел 1. Иностранный язык для формирования профессиональных компетенций							
1	Тема 1. Деловой иностранный язык	1	2		6	10	Опрос написание эссе, тестирование (контрольная точка №1) деловая игра дискуссия
2	Тема 2. Профессия и карьера	1	2		6	6	Опрос написание эссе, тестирование (контрольная точка №2) деловая игра, дискуссия (контрольная точка №3)
	Итого за 1 семестр:		4		12	16	Контроль-4 Зачет
Раздел 2. Иностранный язык для психолога							
4	Тема 3. Профессиональная деятельность психолога на иностранном языке	2	2		10	51	Опрос (контрольная точка №1) написание эссе, тестирование (контрольная точка №2) деловая игра, дискуссия

							(контрольная точка №3)
	Итого за 2 семестр:		2		10	51	контроль 9 Экзамен
	ИТОГО: 108		6		22	67	Контроль - 13

Содержание дисциплины

Раздел 1. Иностранный язык для формирования профессиональных компетенций

Тема 1. Деловой иностранный язык

1. Представление, знакомство, приветствие. Визитная карточка.
2. Деловые письма. Основные элементы делового письма. План делового письма (вводная часть, изложение доказательств, выводы, заключительная формула вежливости). Устойчивые выражения и грамматические конструкции, используемые для написания деловых писем. Написание имен собственных, формы обращения к адресату.
3. Виды деловых писем (письмо-представление, письмо с выражением благодарности, рекомендательное письмо, письмо - приглашение). Запросы. Ответы на запросы. Служебные записки.
4. Телефонные переговоры. Этика и практика делового разговора по телефону. Организация заседаний, конференций, деловых встреч.
5. Гостиницы. Категории гостиниц. Запросы об условиях проживания.
6. Бронирование мест. Бронирование авиабилетов. Таможенный и паспортный контроль. Заполнение декларации, предъявление вещей к досмотру. Запреты на ввоз и вывоз.

Тема 2. Профессия и карьера

1. Устройство на работу.
2. Участие в конкурсе.
3. Резюме.
4. Заявления.
5. Рекомендательные письма.
6. Условия работы.
7. Социальная защита.

Раздел 2. Иностранный язык для психолога

Тема 3. Профессиональная деятельность психолога на иностранном языке

1. Профессиограмма психолога. Основные сферы профессиональной деятельности психолога.
2. Актуальные проблемы современной психологии (теория и практика).
3. Разработка магистерского исследования по актуальной профессиональной проблематике.

6.Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Тема 1. Деловой иностранный язык

Обязательная литература:

1. Деловой иностранный язык: учебно-методический комплекс – [Электронный ресурс] - Кемерово: Кемеровский государственный университет культуры и искусств, 2014.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=273811&sr=1>

2. Улучши свой английский: курс усовершенствования = Improve your English. A Refresher English Course [Электронный ресурс] - М.: Флинта, Наука, 2012. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364312>

3. Английский язык для психологов: учебное пособие [Электронный ресурс] - М.: Флинта, 2012.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103340>

4. Гринвальд О. Н., Коломиец С. В., Сарамотина Л. Х. English for Psychology students: учебное пособие [Электронный ресурс] - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278836>

Задания для подготовки:

1. Написать автобиографию и составить резюме на английском языке.
2. Составить глоссарий английских слов и словосочетаний, используемых в деловой переписке.
3. Чтение и перевод оригинальных текстов по изучаемым темам.
4. Написать деловые письма различных видов.
5. Упражнения на оформление заявок на совершение покупок, оплату услуг и бронирование гостиницы через Интернет, написание писем-заявок.
6. Информационный поиск с использованием иноязычных ресурсов Интернета, аналитическая обработка информации, составление монологического высказывания по результатам проведенного поиска.
7. Написать эссе.
8. Подготовить сообщения на конференции с компьютерными презентациями.

Тема 2. Профессия и карьера

Обязательная литература:

1. Деловой иностранный язык: учебно-методический комплекс – [Электронный ресурс] - Кемерово: Кемеровский государственный университет культуры и искусств, 2014.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=273811&sr=1>

2. Улучши свой английский: курс усовершенствования = Improve your English. A Refresher English Course [Электронный ресурс] - М.: Флинта, Наука, 2012. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364312>

3. Английский язык для психологов: учебное пособие [Электронный ресурс]

- М.: Флинта, 2012.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103340>

4. Гринвальд О. Н., Коломиец С. В., Сарамотина Л. Х. English for Psychology students: учебное пособие [Электронный ресурс] - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278836>

Задания для подготовки:

1. Подготовить рассказ «Моя профессия – психолог».
2. Составить глоссарий психологических терминов.
3. Информационный поиск с использованием иноязычных ресурсов Интернета, о вакансиях и требованиях, предъявляемых к кандидатам, аналитическая обработка информации, составление монологического высказывания по результатам проведенного поиска.
4. Составить диалог-побуждение к действию (при составлении резюме).
5. Подготовить интервью с претендентами на должность.
6. Подготовить презентацию своих профессиональных услуг.
7. Проанализировать резюме и письма претендента на должность и произвести их корректировку.

Тема 3. Профессиональная деятельность психолога на иностранном языке

Обязательная литература:

1. Улучши свой английский: курс усовершенствования = Improve your English. A Refresher English Course [Электронный ресурс] - М.: Флинта, Наука, 2012 Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364312>

2. Английский язык для психологов: учебное пособие [Электронный ресурс] - М.: Флинта, 2012.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103340>

3. Гринвальд О. Н., Коломиец С. В., Сарамотина Л. Х. English for Psychology students: учебное пособие [Электронный ресурс] - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278836>

Дополнительная литература:

1. Шахова Н. И. , Рейнгольд В. Г. , Салистра В. И. , Басс Э. М. , Дезен Н. Б. Learn to Read Science : курс английского языка для аспирантов [Электронный ресурс] - М.: Флинта, 2014.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375771&razdel=151>

2. Данчевская О. Е. , Малёв А. В. English for Cross-Cultural and Professional Communication = Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие [Электронный ресурс] - М.: Флинта, 2015.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369&sr=1>

Задания для подготовки:

1. Аудирование интервью англоязычных психологов-психотерапевтов.
2. Чтение, перевод и аналитическая обработка аутентичных текстов.
3. Составление аннотаций статей по теме магистерского исследования, реферирование статей.
4. Подготовка сообщений по теме исследования с презентациями.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Формируемые компетенции	Номера разделов дисциплины, участвующих в формировании компетенций		
	1	2	3
УК-4	+	+	+
УК-6	+	+	+

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

КАРТА ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Раздел рабочей программы	Показатели оценивания	Формируемые компетенции (или их части)	Оценочные средства
1.	Тема 1. Деловой иностранный язык	Знать: принципы и нормы межкультурной профессиональной коммуникации на иностранном языке Уметь: осуществлять выбор языковых средств адекватных коммуникативным задачам в ситуациях профессионального общения; реализовывать различные виды профессионального диалога курс (научный доклад,	УК-4	Составление диалогов и монологов с использованием пройденного лексико-грамматического материала.
				Составление деловых писем, участие в деловой игре: «Пресс-конференция»

		лекция, научная статья и т.п.) Владеть: навыками межличностного и делового общения в профессионально-значимых ситуациях межкультурного сотрудничества; навыками подготовленной и неподготовленной иноязычной речи в сфере профессионального общения		
2.	Тема 2. Профессия и карьера	знать: основные языковые средства оформления высказывания на иностранном языке в рамках актуальной профессиональной тематики Уметь: готовить материалы для публикации в отечественных и изданиях, реферировать научные публикации Владеть: умением чтения и анализа Аутентичных текстов по Профессиональной тематике, навыком работы со специальными словарями; способами пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников на иностранном языке, из разных областей общей и профессиональной	УК-6	Составление тематического глоссария Составление аннотаций. Реферирование оригинальных текстов Участие в интервью по приему на работу; написание эссе на тему «Моя профессия – психолог»

		культуры; навыками проведения встреч, дискуссий и переговоров, публичных презентаций		
3.	Тема 3. Профессиональная деятельность психолога на иностранном языке	Знать: принципы и нормы межкультурной профессиональной коммуникации на иностранном языке Уметь: осуществлять выбор языковых средств адекватных коммуникативным задачам в ситуациях профессионального общения; реализовывать различные виды профессионального диалога (научный доклад, лекция, научная статья и т.п.) Владеть: навыками межличностного и делового общения в профессионально-значимых ситуациях межкультурного сотрудничества; навыками подготовленной и неподготовленной иноязычной речи в сфере профессионального общения	УК-4	Составление тематического глоссария Составление аннотаций оригинальных текстов. Составление аннотаций статей по теме магистерского исследования, реферирование статей. Подготовка сообщений по теме исследования с презентациями

КАРТА ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ, ПРОВОДИМОЙ В ФОРМЕ ЗАЧЁТА

№ п/п	Раздел рабочей программы	Формируемые компетенции (или их части)	Оценочное средство
-------	--------------------------	--	--------------------

1.	Тема 1. Деловой иностранный язык	УК-4	Беседа по заданной ситуации из пройденной тематики (без подготовки), прочитать вслух фрагмент из адаптированного текста по профессиональной тематике и перевести его письменно с английского на русский язык - 750 печатных знаков за 30 мин.
2.	Тема 2. Профессия и карьера	УК-6	

КАРТА ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ, ПРОВОДИМОЙ В ФОРМЕ ЭКЗАМЕНА

№ п/п	Раздел рабочей программы	Формируемые компетенции (или их части)	Оценочное средство
1.	Тема 1. Деловой иностранный язык	УК-4	Прочитать и перевести с использованием словаря текст научного или методического характера на иностранном языке (1500-2000 печатных знаков) и написать аннотацию. Участвовать в беседе на иностранном языке с преподавателем в рамках деловых переговоров.
2.	Тема 2. Профессия и карьера	УК-6	Прочитать и перевести с использованием словаря текст научного или методического характера на иностранном языке (1500-2000 печатных знаков) и написать аннотацию. Участвовать в беседе на иностранном языке с преподавателем в рамках профессиональной психологической тематики.

3.	Тема 3. Профессиональная деятельность психолога на иностранном языке	УК-4	Прочитать и перевести с использованием словаря текст научного или методического характера на иностранном языке (1500-2000 печатных знаков) и написать аннотацию. Участвовать в беседе на иностранном языке с преподавателем в рамках научно-исследовательской профессиональной психологической тематики.
----	--	------	---

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Средства оценивания:

1) Диагностирующий контроль

В начале 1 семестра проводится входное тестирование для выявления уровня подготовки магистрантов.

Задание А. Раскройте скобки, употребляя глагол в соответствующей форме.

Rosemary Fell wasn't exactly beautiful but she was young and very modern. She ...1(*to be*) happy since she married a rich man. She ...2(*to come*) from a low-class family but as her husband adored her it didn't take her long to assume her new life style.

One winter afternoon Rosemary went to the shop to look at the little box that ...3(*to keep*) for her for a few days.

- Charming! – Rosemary thought admiring the box. She didn't know yet how much she ...4(*to charge*) for it. For a moment she hesitated, but when she learnt the price she was shocked. She never ...5(*to expect*) it to be so high. It was too high even for those who ...6(*to be*) that rich. Rosemary, however, asked the owner of the shop if he ...7(*to keep*) the box until the final decision ...8(*to make*).

Outside snow was falling, there was a cold bitter taste in the air. Winter had come. Hardly Rosemary ...9(*to leave*) the shop, when she was stopped by a thin young girl.

Rosemary wasn't used to ...10(*to stop*) by strangers, but there was something pathetic in that little creature that made Rosemary ...11(*to slow*) her pace.

- Madam, - came the voice, - would you let me have the price of a cup of tea?

- A cup of tea? – responded Rosemary, - Have you no money at all?

Suddenly it ...12(*to occur*) to her that it was such an adventure, like one she more than once ...13(*to read*) about. She was guessing what ...14(*to happen*) if she ...15(*to take*) the poor girl home. She knew she would be admired when she ...16(*to tell*) her friends everything. Thus, Rosemary told the girl she truly believed there would come a day when all women ...17(*to be*) sisters. And she thought: - Why ...18(*not to help*) the girl?

She took the poor creature home and after the girl was given tea and sandwiches in Rosemary's house a miracle happened. By the time a second helping of food ...19(*to arrive*) the girl no longer looked a miserable, shivering creature. She ...20(*to change*) into a charming young lady. She ...21(*to lean*) back in the armchair and was telling Rosemary her story. She spoke until Rosemary's husband opened the door. The big eyes were raised at him. Rosemary and her husband apologized and left the room for a while.

- Who is she? – asked Philip. And Rosemary told him the whole story.

- But she is so extremely pretty! – was Philip's response, - Good Lord, she is absolutely lovely! Is she going to dine with us?

No sooner he ...22(*to finish*) his compliments, than he was interrupted:

- You, absurd creature! – exclaimed Rosemary.

Fortunately, the girl didn't know she ...23(*to speak*) about in the room next door.

Later that evening Rosemary informed her husband that the girl ...24(*to leave*), that she couldn't keep her against her will.

There was a pause. Then Rosemary asked a question she had been longing to ask ever since the girl ...25(*to show*) off.

- Philip, - she whispered as she was looking at herself in the mirror, - am I pretty?

Задание В. Выберите единственно верный вариант ответа.

1. ... money do you need? – 20 pounds ... enough.
A) How much ... are; B) What sum of ... are; C) How many ... is; D) How much ... is
2. "How ... the berries smell!" – she said ...
A) nice ... soft; B) nicely ... softly; C) nice ... softly; D) nicely ... soft
3. He understood nothing ... she had said.
A) from that what; B) of that what; C) from all which; D) of what
4. Your smile is ... your mother's.
A) as; B) like; C) alike; D) pretty as
5. There is ... word as "fluence".
A) not such; B) no such a; C) not so; D) no such
6. The boys stopped ... as they had seen the teacher.
A) fighting; B) to fight; C) for a fight; D) for fighting
7. By that time I ... with my work already.
A) had been through; B) was through; C) finished; D) was over
8. Do promise to stay with us for ... two weeks.
A) more; B) any more; C) other; D) another
9. I don't think they'll be able to do the work ... time.
A) within a month's; B) in months' C) within month; D) in a month
10. He has hardly ever done anything like that. – ... he?
A) Has; B) Hasn't; C) Has not; D) Has ever
11. Everybody knows that ... Swiss Alps ... a good place for skiing.
A) - ... is; B) - ... are; C) the ... is; D) the ... are
12. My ... hairdo is stylish.
A) daughter's-in-law; B) daughter-in-law's; C) daughter-in-law; D) daughter's-

in-law's

13. Those who ... from other towns, ... at a hotel.

A) comes ... stays; B) comes ... will stay; C) come ... stay; D) come ... stays

14. ... sisters are very pretty, but ... of them is married yet.

A) Both the ... neither; B) Any ... neither; C) Both ... none; D) Each ... nobody

15. My brother took interest ... history ... a very early age.

A) for ... since; B) in ... at; C) at ... at; D) of ... from

16. He'd rather ... at home, ... he?

A) not staying ... had; B) not stay ... would;

C) don't stay ... would; D) not to stay ... would

17. There won't be so much new information about the incident in ... tomorrow's newspaper.

A) the; B) a; C) an; D) –

18. My Granny says she'll be working

A) as long as she is able to; B) till she can

C) while she can; D) unless she is able to

19. There ... no letters since you ... away.

A) were ... were; B) have been ... were; C) have been ... have been; D) are ... have been

20. Everyone noticed her ... pale and ... out of the room.

A) turned ... ran; B) to turn ... run; C) turning ... running; D) turn ... run

21. I can't pay ... cash. Can I pay by ... credit card?

A) by ... a; B) – ... the; C) in ... – ; D) with ... a

22. Since we ... on holiday, why ... a good talk?

A) have been ... not we have; B) have been ... not to have;

C) are ... not having; D) are ... don't we have

23. It became ... dark as I walked home and I began to get ... nervous.

A) so ... pretty; B) quite ... pretty; C) such ... prettily; D) enough ... prettily

24. There is a pack of ... vegetables in the freezer.

A) frozen; B) icy; C) iced; D) freezing

25. Don't you think you should apply ... the job ... writing?

A) at ... by; B) for ... in; C) to ... in; D) for ... with

Задание С. Переведите предложения с русского языка на английский.

1. В моей библиотеке так много прекрасных книг, но прочитана только половина из них.
2. Экзамены приближаются, и я выучил почти весь материал.
3. Аэропорт был закрыт, так как целую неделю шел сильный снег.
4. Мне необходима ваша помощь. Я сегодня должен принять какое-нибудь решение.
5. Лучшие новости всегда печатаются в утренних газетах.

Задание D. Прочтите текст и переведите на русский язык выделенный фрагмент.

BIG BROTHER IS READING YOUR EMAILS

Emails - so easy, but so dangerous. First of all, how do you write one? Short, like a note or a message? - but that can seem a bit familiar or even impolite. Start 'Dear X' - like a letter? - but that seems a bit formal and long-winded. Because of their speed, emails seem to expect informality, brevity and wit.

But you must be careful. Emails are also a trap. They combine the informality of the spoken word with the legal force of the written word. And unlike real documents you can never really get rid of them. They are always there somewhere in the computer. Increasingly often, they are appearing in court. Cases of divorce, sexual harassment and unfair dismissal have all been decided recently on the evidence of emails that people had written, but not really thought about. One problem is that a joke doesn't always work in an email. People don't always get it.

You can put one of these :-)) to make sure that people realise something's a joke. Or if it's a rude joke put ;-)) But, unless they know you very well, people are just as likely to find it offensive or stupid as they are to find it funny.

Many British companies now have a clear and open policy of monitoring emails. For them it is a direct way to try and avoid claims of sexism, racism and unfair dismissal. For the individual this may seem like an invasion of privacy – but don't be too critical. Admittedly, the policy is there to keep the company out of court, but if it stops you making a fool of yourself as well, it can't be too bad.

Задание Е. Беседа с экзаменатором по содержанию и проблематике текста.

2) Текущий контроль

В ходе обучения осуществляется текущий контроль.

- выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий;
- выполнение контрольных и контрольно-тренировочных работ, промежуточное тестирование;
- составление рецензий и аннотаций прочитанных текстов научного и методического характера; тематических глоссариев; диалогов и монологов с использованием пройденного лексико-грамматического материала-
- контрольный опрос (устный или письменный);
- подготовка и проведение круглых столов;
- разработка проектов;
- взаимообучение;
- реферирование текстов.

3) Промежуточная аттестация

Первый учебный семестр завершается сдачей зачёта. В содержание зачета входит чтение, перевод (со словарем), изложение основного содержания на русском языке или на иностранном языке (краткая аннотация) оригинального текста по профилю подготовки.

Магистранты должны также продемонстрировать свое умение вести беседу на иностранном языке и сделать сообщение в монологической форме в рамках

тем и ситуаций, определенных настоящей программой.

Образец текста для зачёта

The methods of sociological research

Four research methods are widely employed in sociological investigation. A method is a strategy for carrying out research in systematic way – comparable to a blueprint used in building or a recipe in cooking. The four methods discussed here are all expressions of the logic of science. They differ, however, in the specific ways in which observations are made and in the kinds of questions they help us answer. No method is in absolute sense better or worse than any other; each has characteristic strengths and weaknesses so that any method is particularly suited for certain kinds of research.

The logic of science is clearly expressed in the experiment – a method that seeks to specify a cause – and – effect relationship among variables. Experimental research, in other words, is explanatory in character, attempting to show what factors in the social world cause change to occur in other factors. Experiments are typically based on the text of a specific hypothesis – a theoretical statement of a relationship between independent and dependent variables. The goal of an experiment is to find out whether or not the hypothesis is supported by empirical evidence. Thus an experiment involves three steps: (1) the dependent variable is measured; (2) the dependent variable is exposed to the effects of the independent variable; (3) the dependent variable is measured again to see what (if any) change has taken place.

Во 2 семестре магистранты сдают экзамен, которому предшествует письменная итоговая работа. На экзамене студенту предлагается выполнить следующие задания:

1. Ознакомиться с содержанием текста научного или методического характера на иностранном языке (1500-2000 печатных знаков), время для подготовки – 30 минут, с использованием словаря. Изложить содержание прочитанного текста на русском языке или написать аннотацию.

2. Участвовать в беседе на иностранном языке с преподавателем по пройденной тематике.

Примерная тематика бесед к экзамену

- Область ваших научных интересов
- Лекции и семинары, которые вы посещали в этом году
- Обзор литературы по специальности, прочитанной за год
- Тема магистерской диссертации
- Участие в конференциях и ваши публикации
- Современные достижения в изучаемой вами области науки
- Научные школы факультета
- Планы на будущее. Карьера

Образец текста для экзамена

Primary and secondary groups

The primary group is a social group in which interaction is both personal and enduring. Within primary groups, people have personal and lasting ties. Charles Horton Cooley designated as primary relationships. The members of primary groups share broad dimensions of their lives, generally come to know a great deal about one another, and display genuine concern for another's welfare. The family is perhaps the most important primary group within any society.

The strength of primary relationships gives individuals a considerable sense of comfort and security, which is clearly evident in personal performances. Within the familiar social environment of family or friend, people tend to feel they can be themselves and not worry about being continually evaluated by others. At the office, for example, people are usually self-conscious about their clothing and behavior; at home they feel free to dress and act more or less as they wish.

Members of primary groups certainly provide many personal benefits to one another, including financial as well as emotional support. For example, we expect a family member or close friend to help us without pay when we move into a new apartment. At the same time, primary group members usually do expect that such help will be mutual. A person who consistently helps a friend who never returns the favour is likely to feel used and question the depth of the friendship.

A contrasting type of social group is the secondary group in which interaction is impersonal and transitory. Within a secondary group, which usually contains more people than a primary group, individuals share situational ties that are called secondary relationships. For example, individuals, who work together in an office, enroll in the same college course, or belong to a particular political organization usually constitute a secondary group.

The opposite of characteristics that describe the primary groups apply to secondary groups. Secondary relationships involve little personal knowledge and weak emotional ties. They vary in duration, but are usually short-term, beginning and ending without particular significance. True, people can work in an office for decades with the same co-workers, but a more typical example of secondary relationships is students in a college course who never see one another after the semester ends. Since secondary groups are limited to a single specific activity or interest, their members have little chance to develop a deep concern for one another's overall welfare. Secondary groups are less significant than primary groups for personal identity. Although people in a secondary group sometimes think of themselves in terms of "we", the boundary that distinguishes members from nonmembers is usually far less clear than it is in primary groups.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Особенности процедур текущей и промежуточной аттестации описаны в «Положении о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации в НОУ ВО «МСПИ»», утвержденном Приказом ректора №55/11 от 31.08.2022 г.

К прохождению промежуточной аттестации по дисциплине в форме зачёта и экзамена допускается студент при условии успешного выполнения всех заданий, предусмотренных в рамках текущего контроля успеваемости в рабочей программе дисциплины.

**Оценивание уровня сформированности компетенций студентов
на промежуточной аттестации, проводимой в форме зачета**

Шкала оценивания	Уровень сформированности компетенций	Описание критериев оценивания
Зачтено	Высокий уровень	- Дан развернутый ответ на поставленные вопросы, показана совокупность осознанных знаний по дисциплине - В ответе прослеживается четкая структура и логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий - Ответ изложен литературным языком с использованием современной терминологии - Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа
	Базовый уровень	- Дан развернутый ответ на поставленный вопрос - Ответ четко структурирован, логичен, изложен литературным языком с использованием современной терминологии - Могут быть допущены 2-3 неточности или незначительные ошибки, исправленные студентом с помощью преподавателя
	Минимальный уровень	- Логика и последовательность изложения имеют нарушения - Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов - В ответе отсутствуют выводы - Умение раскрыть значение обобщенных знаний не показано - Речевое оформление требует поправок, коррекции
Не зачтено	Компетенция не сформирована	- Ответ представляет собой разрозненные знания с существенными ошибками по вопросам - Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения - Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения - Речь неграмотная - Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента - Ответ на вопрос полностью отсутствует или отказ от ответа

Оценивание уровня сформированности компетенций студентов на промежуточной аттестации, проводимой в форме экзамена

Шкала оценивания	Уровень сформированности компетенций	Описание критериев оценивания
5 баллов (отлично)	Высокий уровень	- Дан развернутый ответ на поставленные вопросы, показана совокупность осознанных знаний по дисциплине - В ответе прослеживается четкая структура и логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий - Ответ изложен литературным языком с использованием современной терминологии - Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа
4 балла (хорошо)	Базовый уровень	- Дан развернутый ответ на поставленный вопрос - Ответ четко структурирован, логичен, изложен литературным языком с использованием современной терминологии - Могут быть допущены 2-3 неточности или незначительные ошибки, исправленные студентом с помощью преподавателя
3 балла (удовлетворительно)	Минимальный уровень	- Логика и последовательность изложения имеют нарушения - Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов - В ответе отсутствуют выводы - Умение раскрыть значение обобщенных знаний не показано - Речевое оформление требует поправок, коррекции
2 балла (неудовлетворительно)	Компетенция не сформирована	- Ответ представляет собой разрозненные знания с существенными ошибками по вопросам - Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения - Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения - Речь неграмотная - Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента - Ответ на вопрос полностью отсутствует или отказ от ответа

8.Перечень основной и дополнительной учебной литературы,

необходимой для освоения дисциплины

8.1. Основная литература

1. Деловой иностранный язык: учебно-методический комплекс – [Электронный ресурс] - Кемерово: Кемеровский государственный университет культуры и искусств, 2019.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=273811&sr=1>

2. Улучши свой английский: курс усовершенствования = Improve your English. A Refresher English Course [Электронный ресурс] - М.: Флинта, Наука, 2020. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364312>

3. Английский язык для психологов: учебное пособие [Электронный ресурс] - М.: Флинта, 2020.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103340>

4. Гринвальд О. Н., Коломиец С. В., Сарамотина Л. Х. English for Psychology students: учебное пособие [Электронный ресурс] - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2021.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278836>

8.2. Дополнительная литература

1. Шахова Н. И. , Рейнгольд В. Г. , Салистра В. И. , Басс Э. М. , Дезен Н. Б. Learn to Read Science : курс английского языка для аспирантов [Электронный ресурс] - М.: Флинта, 2014.

Режим доступа:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375771&razdel=151>

2. Данчевская О. Е. , Малёв А. В. English for Cross-Cultural and Professional Communication = Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие [Электронный ресурс] - М.: Флинта, 2015.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369&sr=1>

мультимедийные средства:

1. Учебные аудио материалы на CD носителях.

2. Программное обеспечение для интерактивной доски: New Inside Out Digital, Global Digital.

9.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины

Название	Интернет-ссылка
Электронные библиотеки	
Университетская библиотека ONLINE	http:// www. biblioclub.ru
Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки	http://diss.rsl.ru/?menu=disscatalog/
Научная электронная библиотека	http://www. elibrary.ru
Поисковая система книг и документов	http://filegiver.com
Библиотека Института Психотерапии	http://www.psyinst.ru/library

и Клинической Психологии	
Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино	http://libfl.ru/
Педагогическая библиотека	http://pedlib.ru
Библиотека Российского психологического общества	http://www.rpo.rsu.ru
Библиотека Института психологии РАН	http://www.ipras.ru
Библиотека Института психологии РАО	http://www.pirao.ru
Психологические журналы и периодика	
«Психологическая наука и образование»	http://www.psyedu.ru
«Московский психологический журнал»	http://magazine.mospsy.ru
Журнал практической психологии и психоанализа	http://psychol.ras.ru/ippjpfr/journal
Журналы Американской психологической ассоциации	http://www.apa.org/journals
Сайты, содержащие информационные справочные материалы по психологии	
Сайт, содержащий материалы по различным отраслям психологии	http://www.psychology-online.net
Сайт, содержащий материалы по различным отраслям психологии	http://www.psychol-ok.ru
Сайт факультета психологии МГУ. Журналы, учебники, монографии по различным отраслям психологии. Информация об известных психологах и психотерапевтах. Профессиональные форумы	http://www.flogiston.ru
Сайт, содержащий материалы по психологии управления и HR- менеджменту	http://hrm.ru/
Материалы по различным отраслям психологии, описание тестов и процедур исследования	http://www.azps.ru
Сайт Института практической психологии «Иматон»	http://www.imaton.com
Профессиональное интернет издание «Психологическая газета»	http://psy.su/
Информационный ресурсный сайт по научной и практической психологии	http://www.psyfactor.org
Сайт IBM SPSS Statistics в России	http://www.predictivesolutions.ru/
Сайт, содержащий материалы по психологии управления	http://www.iteam.ru/

Сайт, содержащий материалы по различным отраслям психологии	http://www.psihologu.ru
Портал издательского дома «Первое сентября».	http://www.psy.1september.ru
Сайт федерального общества педагогов-психологов. Нормативные документы, решения по вопросам психологии в образовании	http://www.rospsy.ru
Сайт журнала «Вопросы психологии»	http://www.voppsy.ru
Этический кодекс психолога	http://www.apa.org/ethics/code/index.aspx

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины Рекомендации по подготовке к занятиям.

Изучение дисциплины требует систематического и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить предмет. Именно поэтому контроль над систематической работой магистрантов всегда находится в центре внимания преподавателей.

При подготовке к практическим занятиям магистранты должны повторить материал; прочитать необходимую литературу и различные источники, которые задаст преподаватель; выполнить домашние письменные работы, если такие были заданы.

Учебный процесс, активно использующий интерактивные методы обучения, организуется с учетом включения в процесс исследования и познания всех магистрантов группы. Так любая форма письменной самостоятельной работы в своей финальной стадии принимает вид экспертной взаимооценки магистрантов. В процессе самооценки и взаимооценивания происходит обмен опытом между автором текста и рецензентом. Этот вид деятельности позволяет обоим участникам процесса в полной мере изложить свои идеи и комментарии по обсуждаемому вопросу и работе. Коллективное взаимооценивание способствует критическому самооцениванию, что в дальнейшем улучшает качество самостоятельной работы магистранта. При этом совместная коллективная деятельность означает, что каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы и обсуждения идет обмен идеями, знаниями, способами деятельности. В основе интерактивных методов лежат принципы активности обучаемых, взаимодействия, использование группового опыта и обязательной обратной связи. Создаваемая среда общения характеризуется взаимодействием участников, открытостью, равенством аргументов, накоплением совместного знания, возможностью взаимного контроля и оценки.

Методические рекомендации по выполнению различных форм самостоятельных домашних заданий.

Самостоятельная работа магистрантов включает в себя выполнение различного рода заданий, которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины. По каждой теме учебной дисциплины студентам предлагается перечень заданий для самостоятельной работы.

К выполнению заданий для самостоятельной работы предъявляются следующие требования: задания должны выполняться самостоятельно и должны быть предоставлены в установленный срок, а также соответствовать установленным требованиям по оформлению.

Магистрантам следует выполнять все плановые задания, выдаваемые преподавателем для самостоятельного выполнения, и разбирать на семинарах и консультациях неясные вопросы; при подготовке к промежуточной аттестации прорабатывать соответствующие теоретические и практические разделы дисциплины, фиксируя неясные моменты для их обсуждения на семинарских занятиях или плановых консультациях.

Методические рекомендации по подготовке чтения научных текстов на иностранном языке, составлению терминологического словаря (гlossария), написанию аннотации и обзора литературы.

Самостоятельное чтение аутентичной профессионально-ориентированной литературы на иностранном языке (не менее 5 источников) с целью поиска заданной информации, ее смысловой обработки и фиксации в виде терминологического словаря и аннотации на каждый источник. В случае необходимости, рекомендуется давать такое задание, как письменный перевод с английского языка на русский. Это могут быть фрагменты научных монографий, статьи из периодических научных изданий (как печатных, так и Интернет-изданий) или научных поисковиков как <http://scholar.google.ru/>, <http://thomsonreuters.com/> или <http://www.scopus.com/>.

Объем текста (текстов) для самостоятельного чтения составляет не менее 5 источников (статья объемом в 15 и более страниц) и предполагает обязательное составление словаря (гlossария) профессиональных и научных терминов и аннотаций к каждой статье.

Первоисточники прочитанной литературы предоставляются в оригинальном виде или в виде ксерокопии с указанием выходных данных для печатных источников и печатного варианта, со ссылкой на Интернет ресурс для материалов, взятых из Интернет-изданий.

При осуществлении данного вида самостоятельной работы необходимо предложить студентам следующий план работы:

- ознакомиться с содержанием источника информации с коммуникативной целью, используя поисковое, изучающее, просмотровое чтение;
- составить словарь (гlossарий) научных и профессиональных терминов по теме;
- составить краткую аннотацию на прочитанное на английском языке.

Составление терминологического словаря (гlossария)

Терминологический словарь или гlossарий должен представлять собой словарь узкоспециализированных терминов в какой-либо отрасли знаний с переводом на русский язык. Гlossарий, составленный на основе прочитанной монографической и/или периодической литературы по специальности магистранта, должен включать не менее 200 лексических единиц. Слова и словосочетания приводятся в начальной форме, располагаются в алфавитном порядке и должны быть оформлены в виде таблицы или аккуратного списка в двух колонках: иностранное слово или словосочетание - определение - перевод на русский язык.

Используемая литература и словари:

1. Он-лайн словарь профессиональных терминов Investopedia - <http://www.investopedia.com/dictionary/>
2. Сооварь ABBYY Lingvo Online <http://www.lingvo-online.ru/ru>

Чтение профессионально ориентированной литературы предполагает обязательное составление терминологического словаря профессиональных терминов. Помимо основной цели – расширения лексического запаса – применение такой формы работы студентов может способствовать:

- созданию дополнительной языковой базы для использования в учебных и профессиональных целях (написание статей, докладов на иностранном языке и т.д.);
- расширению филологического опыта студентов путем языковедческого анализа слов, правил их заимствования в другие языки;
- изучению способов словообразования.

При этом необходимо порекомендовать студентам руководствоваться следующими общими правилами:

- отобранные термины и лексические единицы должны относиться к широкому и узкому профилю специальности;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть новыми для студента и не дублировать ранее изученные;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть снабжены транскрипцией (в случае необходимости) и переводом на русский язык (во избежание неточностей рекомендуется пользоваться специализированным словарем);
- общее количество отобранных терминов не должно быть меньше 200 единиц;
- отобранные термины и лексические единицы предназначены как для активного, так и пассивного усвоения.

Написание аннотации

Авторская аннотация к статье или проекту – это краткая характеристика работы, содержащая только перечень основных вопросов. В этом смысле слово «аннотация» может быть использовано в качестве синонима термину «резюме» (статьи) / «abstract». Аннотации могут быть по объему от 100 до 300 слов в зависимости от сложности материала и требований конкретного журнала.

Перед полным текстом статьи размещается структурированная аннотация (резюме) – точное изложение содержания статьи, включающее основные фактические сведения и выводы, без дополнительной интерпретации или критических замечаний автора статьи. Текст аннотации не должен содержать информацию, которой нет в статье. Она должна отличаться лаконичностью, убедительностью формулировок, отсутствием второстепенной информации. Включение в аннотацию схем, таблиц, графиков и рисунков не допускается. Текст аннотации должен начинаться фразой, в которой сформулирована проблематика статьи. Сведения, содержащиеся в заглавии статьи не должны повторяться в тексте аннотации. В тексте аннотации следует употреблять синтаксические конструкции, свойственные языку научного стиля, избегать сложных грамматических конструкций. В тексте аннотации следует применять стандартизованную терминологию. Сокращения и аббревиатуры в тексте аннотаций не допускаются. Следует избегать употребления малораспространенных терминов. В аннотации необходимо соблюдать единство терминологии со статьей. В тексте аннотации следует применять значимые слова из текста статьи для обеспечения автоматизированного поиска.

Аннотация к статье должна быть:

- информативной (не содержать общих слов);
-  оригинальной;
- содержательной (отражать основное содержание статьи и результаты исследований);
- структурированной (следовать логике описания результатов в статье).

Одним из проверенных вариантов аннотации является краткое повторение в ней структуры статьи, включающей введение, цели и задачи, методы, результаты, заключение.

Аннотация включает следующие аспекты содержания статьи:

- предмет, тему, цель работы;
- метод или методологию проведения работы;
- результаты работы (иногда указывается область применения результатов);
- выводы;

Рекомендуется использовать клише, например, следующие:

The purpose/objective of the study/research was to find out reasons why.../to create a process .../ to examine.../to develop.../to design.../to determine.../to study... In addition, our task was to The work/study was commissioned by... However,... In the theoretical part of the study the main issue was Previous studies have indicated that... Data for this study were collected by ... The information was gathered from literature, newspapers, Internet and by interviewing.. In the empirical part of the study the main

concern was finding out the reasons why ... The empirical part was done by interviewing This study was carried out in/at.... The data for this thesis were collected.. The study showed... The study proved... The results of the study show.... The final result of this thesis was... As a result of this project / thesis... Based on the findings... Little support was found for... Contrary to expectations, the results indicated.... In short,... The results can be applied to Further study is required to...

Примеры хороших аннотаций для различных типов статей (обзоры, научные статьи, концептуальные статьи, практические статьи) представлены на сайте издательства Emerald Group Publishing (изначально - MCB University Press): <http://www.emeraldinsight.com/authors/guides/write/abstracts.htm?part=2&PHPSESSID=hdac5rtkb73ae013ofk4g8nrv1>

Методические рекомендации по подготовке доклада

Доклад — вид самостоятельной научно-исследовательской работы, где магистрант раскрывает суть исследуемой проблемы; приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. Может быть выполнен как в устной, так и письменной форме.

Этапы работы над докладом:

- Подбор и изучение основных источников по теме (рекомендуется использовать не менее 8 — 10 источников).
- Составление библиографии.
- Обработка и систематизация материала. Подготовка выводов и обобщений.
- Разработка плана доклада.
- Написание доклада.
- Публичное выступление с результатами исследования.
- Обсуждение содержания доклада и публичного мастерства магистранта с группой.

Методические рекомендации по подготовке к дискуссии

Цель дискуссии как метода интерактивного метода обучения состоит в создании комфортных условий обучения, при которых магистрант чувствует свою интеллектуальную состоятельность, свою успешность.

Дискуссия, как один из методов интерактива, представляет собой целенаправленное обсуждение определенного конкретного вопроса, которое сопровождается обменом идеями, мнениями, мыслями между студентами группы.

Принципы работы на интерактивном занятии в форме дискуссии:

- Каждый участник дискуссии по любому вопросу имеет право на собственное мнение.

 Отсутствие прямой критики личности, критике может подвергнуться только идея.

 Все, что обсуждается и говорится во время дискуссии – не руководство к действию, а информация к размышлению.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине предполагается использование информационных технологий, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы в следующем составе:

1.Операционная система Windows 8.1 32-bit/64-bit Russian Russia Only DVD [WN7-00937] (счет № 12405739 от 30.10.2013, товарная накладная № 8709346409 от 01.11.2013, акт № 9709570412 от 01.11.2013)

2.Коробочная версия ПО приложение для ПК Office Home and Business 2013 32/64 Russian Russia Only EM DVD NoSkype (T5D-01763) (счет № 119897046 от 30.10.2013, товарная накладная № 266892/РБР от 01.11.2013)

3. Операционная система Windows 8.1 32-bit/64-bit Russian Russia Only DVD [WN7-00937] (счет № 12406644 от 01.04.2014, товарная накладная № 8709347134 от 01.04.2014, Акт № 9709571317 от 01.04.2014)

4.Коробочная версия ПО приложение для ПК Office Home and Business 2013 32/64 Russian Russia Only EM DVD NoSkype (T5D-01763) (счет № 142620887 от 18.03.2014, товарная накладная № 334356/РБР от 01.04.2014)

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для обеспечения данной дисциплины необходима аудитория, оснащенная специализированной мебелью и техническими средствами обучения: мультимедийным комплексом и компьютерами (ноутбуками) с доступом к сети Интернет.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению
37.04.01 Психология, направленность (профиль): Консультативная психология

Рабочая программа дисциплины
«Профессиональный иностранный язык для психологов»

Составитель:

Серегина Дария Александровна кан. пед. наук

Отв.редактор:

Морозов Александр Владимирович доктор пед. наук, профессор